

УДК 811

**Жарова (Фёдорова) А.В.***Московский государственный областной университет***ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА  
СОТРУДНИКА БАНКА**

*Аннотация.* В статье раскрывается содержание понятия «профессиональная картина мира» (ПКМ) в аспекте продуцирования ПКМ сотрудником банка как профессиональной языковой личностью. Исследуется языковая личность сотрудника банка с позиции овладения и усвоения ею языкового материала для приобретения соответствующего опыта в процессе своей профессиональной деятельности. Особое внимание уделяется специфике речемыслительного процесса сотрудника банка. Рассматриваются особенности формирования языковой личности, работающей в банковской сфере.

*Ключевые слова:* профессиональная языковая картина мира, языковая личность, профессиональная языковая личность, профессиональный тезаурус, сотрудник банка.

**A. Zharova (Fedorova)***Moscow State Regional University***THE PROFESSIONAL LINGUISTIC WORLDVIEW OF A BANK OFFICER**

*Abstract.* The paper discusses the concept of the «professional linguistic worldview» and the way it is represented by a bank officer as a professional linguistic personality. The article also analyses linguistic personality of a bank officer from the perspective of acquiring and mastering the language required to gain professional experience. Special attention is paid to the characteristics of bank officer's speech-and-thought process. The specific characteristics of development of a linguistic personality in banking are studied.

*Key words:* professional linguistic worldview, linguistic personality, professional linguistic personality, professional vocabulary, bank officer.

Одним из основополагающих понятий современной лингвоантропологии является понятие *профессиональной картины мира* – явление, в котором закрепляются представления людей о феноменах и процессах, связанных с их профессиональной деятельностью.

Отражая в языке понятия, представляющие определённую отрасль знаний, *профессиональная языковая картина мира* определяется как «национальная форма выражения едино-

го содержательного инварианта профессионального знания» [13, с. 15]. Ядро совокупности языковых единиц, формирующих профессиональную языковую картину мира, составляют термины, периферию – профессионализмы, терминоиды, прототермины и т. д.

Идея о профессиональной языковой картине мира напрямую связана с такими понятиями, как «профессия», «профессиональная коммуникация», «профессиональный дискурс», «про-

© Жарова (Федорова) А.В., 2014.

фессиональная среда», «профессиональная картина мира» (далее – ПКМ), «профессиональная языковая личность».

Касаясь вопроса освоения человеком профессии, учёные полагают, что «процесс вхождения молодого человека в избранную им профессию – не только приобретение соответствующих трудовых навыков и умений, но и активное личностное становление, принятие профессии, вживание в неё» [2, с. 127]. Приобретая профессию, языковая личность получает некоторые акценты восприятия и отражения объектов и ситуаций. Такое особое видение окружающего мира называется «миром этой профессии» [2, с. 128].

Исследователи отмечают, что профессиональное сознание представителей того или иного рода деятельности проявляется на двух уровнях: *первый уровень* содержит теоретическое системообразующее сознание, которое сформировано системой научных понятий, теоретических суждений и концепций, связанных с данным ремеслом; *второй уровень* представляет собой обыденное сознание, выраженное в форме массовых эмпирических знаний, полученных в результате практического освоения действительности, то есть в форме стереотипов [9, с. 29].

Необходимо отметить, что ПКМ включает в себя компонент самопроектирования личности в профессиональном плане, а именно формирование профессиональной Я-концепции, образ которой стоит на одном уровне с такими компонентами, как ценностные ориентации, мотивация. Говоря о Я-концепции, следует отметить, что она включает в себя собственно Я (Я-реальное) и Я-перспективное

(Я-идеальное), на которое ориентировано Я-реальное. Я-реальное – более или менее реалистичное представление личности о себе, о том, «какая она есть». Я-перспективное (идеальное) – модель, в которую может быть преобразовано Я-реальное в процессе реализации определённых потребностей. Человек в процессе профессиональной идентификации определяет Я-реальное (*какой я сейчас*) и Я-идеальное (*каким я буду*) [9, с. 31]. Логическим итогом развития самосознания личности в ходе самореализации может стать построение «микробраза» ПКМ, который включает профессиональный тезаурус, профессиональные навыки, профессионально значимые качества личности.

Профессиональная языковая картина мира сотрудников банков представляет собой постоянно развивающуюся, регламентированную лексико-семантическую систему, которая выступает репрезентантой взаимодействия социально-культурного контекста и профессиональной деятельности. Объект профессиональной языковой картины мира банковской сферы включает языковые и речевые единицы, привлечённые из ряда терминосистем других научных и официально-деловых областей (инвестиционно-кредитная сфера, страхование, финансы, бухгалтерское дело и т. д.). Субъект – это само понятие «профессиональная языковая личность», т. е. личность, оцениваемая в русле деятельностного подхода, постигающая и постигшая «профессиональный язык, профессиональный тезаурус и следующая стереотипам профессионального поведения» [11, с. 8]. По мнению Е.И. Головановой, *профессиональная*

*личность* реализуется через совокупность интеллектуальных, социально-культурных и морально-волевых качеств человека, его идей, ценностей, взглядов, потребностей, интересов и моральных убеждений [6, с. 472].

Однако полное представление о профессиональной личности специалиста невозможно сформировать без изучения её как *языковой личности*, которую характеризует особая организация и механизмы речевой деятельности в конкретной профессиональной сфере.

Понятие *языковой личности* вошло в научный обиход относительно недавно. Его зарождение связано с развитием когнитивно-коммуникативного подхода в современной лингвистике. Первое обращение к *языковой личности* указано В.В. Виноградовым, который, рассматривая проблемы индивидуального в языке, отмечал, что Бодуэна де Куртенэ «интересовала языковая личность как вмещилище социально-языковых форм и норм коллектива, как фокус смещения и смешения разных социально-языковых категорий» [5, с. 61]. Однако особый интерес к данному вопросу в отечественном языкознании проявился только в 80-х гг. XX в.. Так, одна из первых дефиниций рассматриваемого понятия была дана Г.И. Богиним, по мнению которого *языковая личность* – это «человек, рассматриваемый с точки зрения его готовности производить речевые поступки, создавать и принимать произведения речи» [3, с. 3].

Большой вклад в разработку теории языковой личности внёс Ю.Н. Караулов. Он определяет языковую личность как «совокупность способностей и характеристик человека, обуславливаю-

щих сознание и восприятие им речевых произведений (текстов), которые различаются: а) степенью структурно-языковой сложности; б) глубиной и точностью отражения действительности; в) определённой целевой направленностью» [8, с. 3]. Исходя из данного определения, можно утверждать, что речь – это один из ключевых процессов речемыслительной деятельности носителя, характеризующий его как языковую личность. В работе «Русский язык и языковая личность» Ю.Н. Караулов выделяет основные параметры репликационной структуры языковой личности, которая подразумевает:

1) вербально-семантический уровень, элементами которого являются слова, грамматические, парадигматические, семантико-синтаксические, ассоциативные структуры, модели словосочетаний и предложений;

2) тезаурусный уровень, отражающий картину мира, иерархию смыслов и духовных ценностей для людей, говорящих на одном языке, определяемый национально-культурными традициями и господствующей в обществе идеологией;

3) мотивационно-прагматический уровень, включающий устойчивые коммуникативные потребности и коммуникативные черты, порождаемые целями и мотивами [7, с. 2].

Ю.Н. Караулов подчёркивает многогранность, многоаспектность и в то же время целостность рассматриваемого понятия. Языковая личность является неким стержневым центром длиной в жизнь, который окружён множеством аспектов: лексикон индивида, стереотипные сочетания, вербальная сеть, морально-нравственные интенции, мотивы и потребности.

Несмотря на то, что все три уровня являются важными для функционирования профессиональной языковой личности, мы полагаем, что именно мотивационно-прагматический аспект, характеризующий сферу желаний, интересов и стремлений, является значимым для нашего исследования, так как на этом уровне лучше всего проявляются черты языковой личности. Мотивационные механизмы профессионального общения во многом строятся на эмоционально-языковых аспектах. Так, по словам Ю.Д. Апресяна [1], А. Вежбицкой [4], В.И. Шаховского [12] и др., коннотативный компонент языковых единиц – эмоции – являются значимым фрагментом языковой картины мира и проявляются в «эмотивности», т. е. свойстве языка выражать переживания, чувства человека. Система коммуникативных ролей, целей, установок управляет личностью в процессе коммуникации. Любое высказывание обладает сложной интенциональной структурой. Все интенции, возникающие при осознании индивидом речевых произведений, речевой ситуации в целом, стремятся к определённым её компонентам: к субъекту речи – экспрессивы, к адресату – директивы, к субъекту и адресату в их взаимосвязи – декларативы, к предмету сообщения – репрезентативы.

Исследование образа-концепта «человек» в профессиональной сфере заключается в описании языкового образа человека через призму профессии, что значит сопоставить языковую сущность человека с результатом его работы.

Любой вид трудовой деятельности рассматривается как важнейший

институт социализации личности. Профессионализация человека невозможна без овладения специальными языком и речью, как основными регуляторами профессиональной деятельности. Осваивая определённую профессию, человеческое сознание формируется за счёт языка профессии. Язык является неким инструментарием, помогающим понимать и воспроизводить экстралингвистическое предметно-специальное содержание.

Итак, *профессиональная языковая личность* сотрудника банка – это кумулятивный языковой образ личности, который формируется и воплощается в процессе осуществления профессиональной деятельности работников сферы финансов.

Профессиональный тезаурус сотрудника банка детерминирован, *во-первых*, рядом единиц вербально-ассоциативной сети, *во-вторых*, идеями, концептами, складывающимися в единую систему ценностей, *в-третьих*, значениями, которые передаются в процессе коммуникации людей (то есть значение говорящего; значение, интерпретированное слушателем; контекстуальное значение и др.).

Ключевыми критериями культуры речи сотрудника современного банка являются *точность, ясность, нормативность*. При этом речевое поведение включает не только определённый тезаурус, грамматику, но и коммуникационные стратегии в условиях служебного общения: владение культурой мышления, формирование эффективного общения, способность организовать деятельность малой группы, созданной для реализации конкретного экономического проекта. Формирование высокого уровня рече-

вой культуры определяет успешность выполнения должностных обязанностей, а также напрямую отражается на главном экономическом показателе – прибыли.

Речевая компетентность (компетенция) сотрудников банков заключается в умении логично и ясно донести информацию, в использовании правильных речевых приёмов для привлечения внимания аудитории. Более того, речевая компетентность включает технику речи (темп, дикция, речевые ошибки). Под *компетентностью* (компетенцией) мы подразумеваем «квалификационную характеристику индивида, взятую в момент его включения в деятельность» [14]. Мы осознанно объединяем понятия «компетенция» и «компетентность» для того, чтобы избежать терминологической путаницы. Стоит отметить, что другим главным критерием профессиональной речевой компетенции является знакомство и употребление профессиональной терминологии соответствующей профессиональной культуры.

Высокий уровень профессиональной речи позволит профессиональной языковой личности оставаться конкурентоспособной на рынке труда, адекватно действовать в различных социально-экономических условиях, активно участвовать в деловых переговорах.

Представляется важным подчеркнуть, что для профессиональной деятельности в банковской сфере, безусловно, характерны ряд особенностей, присущих только ей и влияющих на формирование языковой личности представителей настоящей профессии. Рассмотрим их более подробно:

1. Банковская деятельность стро-

ится на определённой структуре, которая задаёт детальную регламентацию любой деятельности. Структура банка включает следующие элементы: субъект (банк), объект (клиент), цели (динамическое развитие, нацеленное на увеличение капитализации, постоянное расширение клиентской базы и т. д.), функции (аккумуляция свободных денежных средств), методы (финансовый анализ).

2. Имманентность к финансовой сфере, подразумевающая соблюдение правовых основ деятельности банков.

3. Наличие профессиональной ментальности, которое обусловлено воздействием на мышление человека, его поведение и отношение к миру, сформированное профессиональной деятельностью. Профессиональная ментальность работника банка находится под влиянием таких должностных обязанностей, как внутренняя политика, навык стратегического планирования, хорошее знание нормативных, методических, инструктивных материалов, и мн. др.

В контексте профессиональных отношений Д.В. Оборина подчёркивает *групповой* характер ментальности и предлагает следующие компоненты профессиональной ментальности: профессиональные социальные установки, мотивы, ценностные ориентации, особенности восприятия профессионально значимых объектов, поведение по отношению к ним [10, с. 7–8].

4. Профессиональные ценности, основанные на ответственности, компетентности, новаторстве и корпоративной солидарности.

Таким образом, есть все основания полагать, что понятие *профессиональ-*

ной языковой личности подразумевает идеальную динамическую модель и многофункциональную систему, владеющую профессиональными компетенциями, навыками, предпочтениями. Её моделирование связано с социокультурными, гендерными, а также национальными особенностями.

Профессиональная речь сотрудника банка с точки зрения языковой личности представляет собой множество единиц разных уровней языковой системы (коммуникативно-компетентностного и лингвокогнитивного) и функциональных разновидностей языка: специальная финансовая терминология, средства официально-делового стиля со стандартными клишированными выражениями, элементы разговорной речи.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Апресян Ю.Д. Русская языковая картина мира и системная лексикография / отв. ред. Ю.Д. Апресян. М.: Языки славянских культур, 2006. 912 с.
2. Артемьева Е.Ю., Вяткин Ю.Г. Психосемантические методы описания профессии // Вопросы психологии. 1986. № 3. С. 127–133.
3. Богин Г.И. Модель языковой личности в её отношении к разновидностям текстов: автореф. ... докт. филол. наук. Л., 1984. 44 с.
4. Вежбицкая А. Сопоставление культур через посредство лексики и прагматики. М.: Языки славянской культуры, 2001. 272 с.
5. Виноградов В.В. Избранные труды: О языке художественной прозы. М.: Наука, 1980. 360 с.
6. Голованова Е.И. Анализ взаимодействия когнитивных и языковых структур при изучении профессиональной языковой личности // Когнитивные исследования языка. Вып. IX: Взаимодействие когнитивных и языковых структур. М.; Тамбов, 2011. С. 472–482.
7. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М.: Наука, 1987. 263 с.
8. Караулов Ю.Н., Красильникова Е.В. Русская языковая личность и задачи её изучения // Язык и личность. М., 1989. С. 3–11.
9. Миронова С.П. Профессиональная сфера в концептуальной картине мира Педагогический журнал Башкортостана. 2012. №3. С. 27–32.
10. Оборина Д.В. Становление профессиональной ментальности педагогов и психологов: автореф. дис. ... канд. психол. наук: 19.00.07 / Психол. ин-т РАО. М., 1992. 20 с.
11. Солнышкина М.И. Асимметрия структуры языковой личности в русском и английском вариантах морского профессионального языка: автореф. дис. ... докт. филол. наук. Казань, 2005. 53 с.
12. Шаховский В.И. Лингвистическая теория эмоций. М.: Гнозис, 2008. 416 с.
13. Чернышова Л.А. Отраслевая терминология в свете антропоцентрической парадигмы: монография. М.: МГОУ, 2010. 206 с.
14. Эльконин Б.Д. Педагогика развития: проба как конструкт образовательной системы // Педагогика развития: ключевые компетентности и их становление. Красноярск: КрасГУ, 2003. С. 1–20.